

客語 真好玩


掛紙



客語
真好玩

掛紙





目錄

節慶單字	1~2
情境對話	3
主題歌曲	4
文化角落	5
學習單	6
節慶繪本	7~14
教學小幫手	15~16

序言

本會多年來致力推動客語沉浸教學，為使課程內容更精彩有趣，營造生活化的全客語學習環境，特別以一般常見的父親節、母親節、八月半、五月節、正月半、新年及客家特有節慶「掛紙、新/滿年福」等為主題，編輯適合幼童學習的《幼兒客語節慶小書》共1-8冊。

這套特別為3至6歲學齡前幼兒設計的教材，內容深入淺出且生活化，可讓幼童在玩樂中熟悉客語單詞與句型，進而逐漸會聽、會說客家話，也期望家長能陪伴孩子一起閱讀，享受閱讀及學習客語的樂趣。而每冊教材所附的「教學小幫手」，可提供教師作為教學活動設計之參考，讓課程更為豐富。

特別感謝客家委員會「客語沉浸式教學試辦計畫」經費揖注，國立屏東大學幼兒教育學系陳雅鈴教授協助編撰，使教材得以順利付梓，希望透過教材將語言與教學內容結合，提昇幼兒客語能力及民眾對客家文化保存的意識，讓客家文化向下扎根，永續薪傳。

高雄市政府客家事務委員會

主任委員

古秀妃

節日主題：掛紙

第八課

掛紙

愛去掛紙也。

佢帶咗____、____同____。

五福紙

你帶麼个來？



紅靚仔



紙錢



紙炮仔



牲儀





鮮花



金香



蠟燭



跌笏仔

你同偲搵手____同____。

偲做得搵手無？



單字

五福紙、金香、蠟燭、祖先、鮮花、水果、紅版仔
跌笏仔、酒、牲儀、紙錢、唱喏、紙炮仔

情境對話



佢帶咗金香、鮮花同牲儀。

你帶麼个來？



佢做得捧手無？

好！你同佢捧手點香同砵黃紙！



掛紙

掛紙掛紙拜祖先
點香點燭燒金紙
牲儀鮮花同水果
誠心誠意拿來拜
放紙炮仔跌笏仔
祖先保佑大平安



文化角

掛紙禁忌→做一個大轉盤，請小朋友看圖回答，
愛仰仔做正毋會犯禁忌。

1. 拚掃→先掃淨再點香。
2. 雜草、垃圾→整理後个東西愛帶走，做毋得亂擲。
3. 在墓地項行→注意做毋得躡著墓中心。
4. 墓碑項个相片→做毋得指指點點仰係表示同情。
5. 上便所→做毋得在墓前仰係墓後上便所。



連連看

小朋友，請運用下背句仔來對話：

佢做得搵手無？好！你同佢搵手_____同_____。

搭並將句仔裡背个東西，連到佢放个所在喔！



五福紙、金香、蠟燭、花
紅板仔、笏仔、酒、牲儀、紙錢



家長簽名_____



偈帶咗金香、蠟燭、
鮮花同牲儀



你帶麼个來？



佢做得搵手無？



好！你做得同
佢搵手點蠟燭。



你同偈搵手插花同擺牲儀





你同偈共下來
跌笏仔



好吔！做得放紙炮仔吔！



客語教學目標

詞彙：黃／紅紙、金香、蠟燭、祖先、鮮花、果子、紅板仔、跌筊仔、酒、牲儀、紙錢、唱喏、紙炮仔

句型：愛去掛紙吔。

你帶麼个來？偃帶吔____、____同____。

偃做得搵手無？好！你同偃搵手____同____。

歌曲：【掛紙】

情境引導詞彙及句型

說明：老師跟幼兒一起分享與家人掛紙的經驗並透過對話，帶入今天的主要詞彙及句型。

- 流程：1. 老師詢問幼兒：「掃墓的時候你們家都會帶什麼東西呢？你們會幫忙做什麼事呢？」讓幼兒分享，當提到教學詞彙時，老師就翻成客語並拿出相對應的圖卡貼到白板上。
2. 討論完後，老師A跟老師B說：「愛去掛紙吔。你帶麼个來？」老師B一邊說：「偃帶吔____、____同____。」一邊拿出實際物品給幼兒看。
3. 老師A繼續問：「偃做得搵手無？」老師B回答：「好！你同偃搵手____同____。」聽到老師B的回答後，此時老師A要做出老師B說的動作。
4. 最後，老師將剛剛兩人對話中的實際物品與白板上的圖卡配對，並帶著幼兒跟著老師重複說一遍句型及詞彙，直到幼兒熟悉詞彙及句型。

聽力活動

說明：運用「找找看」遊戲讓幼兒練習詞彙及句型的理解能力。

- 流程：1. 老師事先在教室中間放置一套跟教學詞彙相關的真實物品，並將幼兒分成三組。
2. 請各組派一位幼兒出來，老師會先說：「愛去掛紙吔。」全班幼兒就要問老師：「你帶麼个來？」當老師說到：「偃帶吔____、____同____。」時，場上的幼兒就要到教室中間拿老師說的東西回來，只要拿到正確的其中一樣物品，該組便得一分，兩樣便得兩分。
3. 等幼兒拿回來以後，全班幼兒要繼續問老師：「偃做得搵手無？」，老師就會說：「好！你同偃搵手____同____。」此時場上的幼兒須聽從老師的指令做出動作，做最快且最正確的幼兒，該組可獲得一分。
4. 接著各組再換下一位幼兒，直到全部幼兒都輪過以後，老師統計分數，得分最高的組當天可先進入文化角體驗。

口說活動

說明：透過【對對碰】的遊戲來讓幼兒練習發問與回答問題。

- 流程：1. 老師平均分配給全班幼兒每人三張詞彙圖卡，並請幼兒蓋住自己的圖卡，開始隨機找其他幼兒互相詢問：「愛去掛紙吧。你帶麼个來？」被問的幼兒就要回答：「偈帶乜____、____同____。偈做得搵手無？」
2. 問完後，如果兩個人都有兩張相同字彙的圖卡，幼兒就要回答：「好！你同偈搵手____同____。」相反的，如果兩人沒有兩張相同字彙的圖卡，就比叉叉再繼續問下一個人。
3. 直到幼兒都找到有跟自己一樣的兩張圖卡的幼兒們後，便一起蹲下，最快完成的幼兒就可在活動結束後到台上進行問答秀給全班幼兒看。

對話模擬應用

說明：教師準備教具卡、實際物品或相關素材，放置在娃娃家，讓幼兒自行探索，實際進行練習問答。

- 流程：1. 幼兒可自行在角落模擬對話。
2. 請二位幼兒互相詢問對方準備什麼東西？要不要幫忙？要幫忙什麼？以練習問答。

教學資源

詞彙圖卡、實際物品、球。

出版機關：高雄市政府客家事務委員會
出版機關地址：高雄市三民區同盟二路217號
網址：<http://chakcg.kcg.gov.tw/>

客語真好玩：掛紙

發行人：古秀妃
主編：陳雅鈴
策劃：陳華英、宋廷棟、黃冠靜、林慧君
編輯委員：徐儀錦、李敏慈
編審：林素珍、謝宜文、劉美香（依筆劃順序）
編輯顧問：劉明宗、陳仁富
客語轉譯：徐儀錦
美術主編&插圖：陳奉懌 (LEODESIGN)
音樂創作：李之光
錄音：李宜諭、黃鴻松、龍肚國小團隊、謝惠如、新潮錄音室
出版年月：106年10月
定價：單冊—120元；全套(八冊)—950元

政府出版品展售處：

五南文化廣場：台中市北屯區軍福七路600號（物流中心）電話：(04)24378010
國家書店松江門市：台北市松江路209號1樓 電話：(02)25180207
美濃客家文物館：高雄市美濃區民族路49-3號 電話：(07)6818338

客家委員會補助

版權為高雄市政府所有，翻印必究

ISBN 978-986-05-3803-8 (全套：平裝)
GPN：1010601710

客語
真好玩

掛紙



高雄市政府
客家事務委員會